



## IT OTOSAN® GOLA SPRAY FORTE

### Dona sollievo alla gola irritata

**INDICAZIONI:** coadiuvante nel trattamento di faringite acuta al primo insorgere, deglutizione dolorosa, irritazione o secchezza del cavo orale causata da agenti esterni (virus o batteri) e fattori ambientali (fumo passivo, sbalzi di umidità e temperatura).  
**BENEFICI:** i componenti polisaccaridici presenti in Otosan® Gola Spray Forte sono in grado di creare un resistente strato protettivo che contrasta l'azione irritante degli agenti esterni fisici e la penetrazione dei microrganismi patogeni. Inoltre, promuove efficacemente l'idratazione della mucosa facilitando il naturale recupero della normale fisiologia dei tessuti e riducendo indirettamente l'irritazione e la sensazione di dolore.  
Otosan® Gola Spray Forte dona una piacevole sensazione di freschezza grazie alla delicata composizione aromatica. Grazie alla sua spiccata azione mucoadesiva, dona sollievo negli stati irritativi della mucosa orofaringea.  
**INGREDIENTI FUNZIONALI:** il dispositivo medico Otosan® Gola Spray Forte è una formulazione gradevolmente aromatizzata al gusto arancia. L'azione combinata dei suoi componenti è stata studiata per favorire il benessere del tratto faringeo.  
**CM-GLUCANO**  
= grazie alla sua proprietà muco-adesiva forma una barriera protettiva lungo la mucosa orofaringea, favorisce l'idratazione del

tessuto irritato e dona sensazione di sollievo.  
**ESTRATTO DI ERISIMO**  
= svolge una specifica azione emolliente sulla mucosa orofaringea irritata.  
**ANETOLO**  
= dona una piacevole sensazione di freschezza.  
**OLIO ESSENZIALE DI TIMO BIANCO**  
= attività balsamica e lenitiva sulla mucosa irritata.  
**OLIO ESSENZIALE DI ARANCIA BIO**  
= attività aromatica e lenitiva sulla mucosa irritata.  
**MODALITÀ D'USO:**  
**Da 12 a 18 anni:** 4 nebulizzazioni per applicazione, 3 volte al giorno.  
**Da 18 anni:** 4 nebulizzazioni per applicazione, 3-4 volte al giorno.  
Nebulizzare direttamente sulla mucosa orofaringea. Solo per uso orale. Per permettere al prodotto di svolgere la propria azione al meglio, si consiglia di non mangiare e non bere per almeno 30 minuti dopo l'assunzione. Anche per uso prolungato fino a 20 giorni di trattamento.  
**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** utilizzare il dispositivo medico a temperatura ambiente (20°-25°). Conservare in un luogo asciutto, lontano da fonti di luce diretta e a fonti di calore. L'erogatore è provvisto di un cappuccio da rimuovere prima dell'utilizzo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare su bambini al di sotto dei 12 anni. L'uso è sconsigliato in gravidanza o allattamento. Evitare il contatto con gli occhi. Non usare in caso di ipersensibilità nota ai componenti. Non utilizzare per modi e scopi diversi da quelli specificatamente indicati dal fabbricante in queste istruzioni per l'uso. Se i sintomi persistono dopo 20 giorni, sospendere il trattamento e consultare un medico. In caso di reazioni indesiderate sospendere il trattamento e consultare il medico. Il flacone è di uso strettamente personale: potrebbe essere un veicolo di infezione. Il prodotto contiene alcol, ad ogni nebulizzazione viene erogato un quantitativo di 19 mg circa. Non indicato nei soggetti affetti da alcolismo. L'uso di dispositivi contenenti alcol etilico potrebbe determinare positività ai test antidoping.  
Otosan® Spray Gola Forte è un dispositivo medico con marcatura CE. La valutazione di conformità garantisce che il prodotto rispetta i requisiti della direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

**SMALTIMENTO**  
Il dispositivo scaduto o comunque da eliminare deve essere gestito come da regolamento di gestione dei rifiuti dell'Ente Gestore Locale. Non disperdere in nessun caso il prodotto o la sua confezione nell'ambiente.

## EN OTOSAN® THROAT SPRAY FORTE

### Provides relief from throat irritation

**INDICATIONS:** adjunct in the treatment of acute pharyngitis at first onset, painful swallowing, irritation or dryness of the mouth caused by external agents (viruses or bacteria) and environmental factors (passive smoking, sudden changes in humidity and temperature).  
**BENEFITS:** the polysaccharide components in Otosan® Throat Spray Forte are able to create a resistant protective layer that counters the irritant action of external physical agents and the penetration of pathogenic micro-organisms. It also effectively promotes the hydration of the mucosa, facilitating the natural recovery of the normal physiology of tissues and indirectly reducing irritation and the feeling of pain.  
Otosan® Throat Spray Forte provides a pleasant feeling of freshness thanks to its delicate aromatic composition. With its strong mucoadhesive action, it provides relief in case of irritation of the oropharyngeal mucosa.  
**FUNCTIONAL INGREDIENTS:** the medical device Otosan® Throat Spray Forte is a formulation with a pleasant orange taste. The combined action of its ingredients has been designed to promote the well-being of the pharyngeal tract.  
**CM-GLUCAN**  
= thanks to its mucoadhesive properties, it forms a protective barrier along the oropharyngeal mucosa, favouring the hydration of the irritated tissue and providing a feeling of relief.  
**HEDGE MUSTARD EXTRACT**  
= performs a specific emollient action on the irritated oropharyngeal mucosa.  
**ANETHOLE**  
= provides a pleasant feeling of freshness.

**WHITE THYME ESSENTIAL OIL**  
= balm-like and soothing action on the irritated mucosa.  
**ORGANIC ORANGE ESSENTIAL OIL**  
= aromatic and soothing action on the irritated mucosa.  
**DIRECTIONS:**  
**From 12 to 18 years:** 4 sprays per application, 3 times a day.  
**From 18 years:** 4 sprays per application, 3-4 times a day.  
Spray directly onto the oropharyngeal mucosa. Oral use only. To allow the product to exert its action to the fullest, you are advised not to eat or drink for at least 30 minutes after taking the product. Suitable also for frequent use, up to 20 days of treatment.  
**WARNINGS AND PRECAUTIONS:** use the medical device at room temperature (20°-25°C). Store in a dry place, away from direct light and sources of heat. The nozzle is equipped with a cap to be removed before use. Keep out of the reach of children. Do not use on children under the age of 12 years. Do not use if pregnant or breastfeeding. Avoid contact with eyes. Do not use if you have a known hypersensitivity to the ingredients. Do not use for purposes other than those specifically indicated by the manufacturer in these instructions for use. If symptoms persist after 20 days, stop the treatment and consult your doctor. In the event of an adverse reaction, stop the treatment and consult your doctor. The bottle is for strictly personal use: it could be a vehicle of infection. The product contains alcohol; each spray approximately corresponds to 19 mg alcohol. Usage in people suffering from alcoholism is not advised. The use of products containing ethyl alcohol might lead to positive doping test results.  
Otosan® Throat Spray Forte is a medical device with CE marking. The conformity assessment ensures that the product meets the requirements of European Directive 93/42/EEC on medical devices.  
**DISPOSAL**  
Expired devices or to be disposed of must be handled in accordance with local waste management regulations. Do not under any circumstances dispose of the product or its packaging in the environment.

## ES OTOSAN® SPRAY GARGANTA FORTE

### Proporciona alivio para la irritación de garganta

**INDICACIONES:** coadyuvante en el tratamiento de los principios de faringitis aguda, dolor al tragar, irritación o sequedad de la cavidad oral causada por agentes externos (virus o bacterias) y factores ambientales (humo pasivo, cambios de humedad y temperatura).  
**BENEFICIOS:** los componentes polisacáridos presentes en Otosan® Spray Garganta Forte son capaces de crear una resistente capa protectora que contrarresta la acción irritante de los agentes externos físicos y la penetración de microorganismos patógenos. Además, favorece eficazmente la hidratación de la mucosa, facilitando la recuperación natural de la fisiología de los tejidos y reduciendo indirectamente la irritación y la sensación de dolor.  
Otosan® Spray Garganta Forte proporciona una agradable sensación de frescor gracias a su delicada composición aromática. Gracias a su excelente acción mucoadhesiva, proporciona alivio para los síntomas de irritación de la mucosa orofaringea.  
**INGREDIENTES FUNCIONALES:** Otosan® Spray Garganta Forte posee una fórmula agradable con aroma a naranja. La acción combinada de sus componentes ha sido estudiada para favorecer el bienestar de la faringe.  
**CM-GLUCANO**  
= gracias a su propiedad mucoadhesiva forma sobre la mucosa orofaringea una barrera protectora, favorece la hidratación del tejido irritado y proporciona una sensación de alivio.  
**EXTRACTO DE ERISIMO**  
= desarrolla una acción emoliente sobre la mucosa orofaringea irritada.  
**ANETOL**  
= proporciona una agradable sensación de frescor.  
**ACEITE ESENCIAL DE TOMILLO BLANCO**  
= actividad balsámica y lenitiva sobre la mucosa irritada.  
**ACEITE ESENCIAL DE NARANJA BIOLÓGICA**  
= actividad aromática y lenitiva sobre la mucosa irritada.

**MODO DE EMPLEO:**  
**De 12 a 18 años:** 4 nebulizaciones por aplicación, 3 veces al día.  
**Desde 18 años:** 4 nebulizaciones por aplicación, 3-4 veces al

día.  
Pulverizar directamente sobre la mucosa bucofaringea. Solo para uso oral. Para permitir al producto que desarrolle su acción de la mejor manera, se aconseja no comer y no beber durante al menos 30 minutos después de su toma. Apto para un uso prolongado de hasta 20 días de tratamiento.  
**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** utilizar el producto sanitario a temperatura ambiente (20°-25°). Conservar en un lugar seco, alejado de fuentes de luz directa y de calor. El aplicador lleva un capuchón que se debe quitar antes de usar. Mantener fuera del alcance de los niños. No emplear en niños menores de 12 años. No se recomienda su uso durante el embarazo y la lactancia. Evitar el contacto con los ojos. No usar en caso de hipersensibilidad conocida a los componentes. No utilizar de forma diversa o para otros fines que los específicamente indicados por el fabricante en estas instrucciones de uso. Si pasados 20 días los síntomas persistiesen, interrumpa el tratamiento y consulte a un médico. En caso de reacciones adversas interrumpa el tratamiento y consulte con su médico. El envase es de uso exclusivamente personal: puede ser un vehículo de infecciones. El producto contiene alcohol, con cada nebulización se aplica una cantidad aproximada de 19 mg. No indicado para sujetos afectos de alcoholismo. El uso de dispositivos que contengan alcohol etílico podría determinar resultados positivos a los test antidoping.  
Otosan® Spray Garganta Forte es un producto sanitario con marcado CE. La evaluación de su cumplimiento garantiza que el producto respeta los requisitos de la directiva europea 93/42/CEE sobre los productos sanitarios.  
**ELIMINACIÓN**  
Aquel producto caducado y que deba ser eliminado, se tiene que llevar a cabo según lo estipulado en el reglamento de gestión de desechos de la autoridad responsable local. No deseche bajo ningún concepto el producto o su envase en el ambiente.

## FR OTOSAN® GORGE SPRAY FORTE

### Apporte un soulagement à la gorge irritée

**INDICATIONS:** Adjuvant dans le traitement de la pharyngite aiguë dès ses premiers symptômes, de la déglutition douloureuse, l'irritation ou la sécheresse de la bouche, provoquée par des agents externes (virus ou bactéries) et des facteurs environnementaux (fumée passive, variations brusques d'humidité et de température).  
**BÉNÉFICES:** Les polysaccharides présents dans Otosan® Gorge Spray Forte créent une couche protectrice résistante qui lutte contre l'action irritative des agents physiques externes et la pénétration de micro-organismes pathogènes. Il favorise également avec efficacité l'hydratation de la muqueuse, en facilitant le rétablissement physiologique des tissus, en réduisant indirectement l'irritation et la sensation de douleur.  
Otosan® Gorge Spray Forte procure une agréable sensation de fraîcheur grâce à sa délicate composition aromatique. Du fait de sa remarquable action muco-adhésive, il apporte un soulagement en cas d'irritation de la muqueuse oropharyngée.  
**COMPOSANTS ACTIFS:** Otosan® Gorge Spray Forte est une solution agréable aromatisée à l'orange. L'action combinée de ses composants a été étudiée pour favoriser le bien-être de la région pharyngienne.  
**CM-GLUCANE**  
= sa propriété muco-adhésive, constitue une barrière de protection, le long de la muqueuse oropharyngée, favorise l'hydratation du tissu irrité et apporte une sensation de soulagement.  
**EXTRAIT DE SISYMBRE**  
= agit en tant qu'émollient sur la muqueuse oropharyngée irritée.  
**ANÉTHOL**  
= procure une sensation agréable de fraîcheur.  
**HUILE ESSENTIELLE DE THYM BLANC**  
= action balsamique et lenitive sur la muqueuse irritée.

**HUILE ESSENTIELLE D'ORANGE BIO**  
= action aromatique et lenitive sur la muqueuse irritée.  
**MODE D'ADMINISTRATION:**  
**De 12 à 18 ans:** 4 nébulisations par application, 3 fois par jour.  
**À partir de 18 ans:** 4 nébulisations par application, 3-4 fois par jour.  
Pulvériser directement sur la muqueuse oropharyngée. Uniquement par voie orale. On conseille de ne manger ni boire pendant au moins 30 minutes après l'administration du médicament afin d'optimiser l'action du produit. Même pour usage prolongé jusqu'à 20 jours de traitement.  
**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS:** Utiliser le dispositif médical à température ambiante (20°-25°). Conservé en un lieu sec, loin de sources de lumière directe et de chaleur. L'embout du spray est pourvu d'un capuchon à retirer avant l'utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser chez les enfants âgés de moins de 12 ans. L'utilisation est déconseillée pendant la grossesse ou l'allaitement. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue aux composants. Ne pas utiliser autrement que dans les modes et pour les objectifs prévus et indiqués par le fabricant dans cette notice. Si les symptômes persistent après 20 jours, arrêter le traitement et consulter un médecin. En cas de réactions indésirables, arrêter le traitement et consulter le médecin. Le flacon est d'usage strictement personnel, car il risque de constituer un véhicule d'infection. Le produit contient de l'alcool, pour un dosage d'environ 19 mg par nébulisation. Ne convient pas aux personnes souffrant d'alcoolisme. L'utilisation de dispositifs contenant de l'alcool éthylique pourrait induire une réaction positive des tests pratiqués lors des contrôles antidoping.  
Otosan® Gorge Spray Forte est un dispositif médical avec marquage CE. L'évaluation de la conformité garantit que le produit respecte les exigences de la directive européenne 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.  
**ÉLIMINATION DU PRODUIT**  
Le produit échu ou à éliminer doit être traité conformément aux réglementations en matière de gestion des déchets de l'Organisme de gestion local. Ne jamais jeter le produit ou son emballage dans l'environnement.

